



## เอกสารชี้แจงข้อมูลเกี่ยวกับการประมวลข้อมูลส่วนบุคคลตามมาตรา 13, 14 แห่งกฎการคุ้มครองข้อมูลทั่วไป (GDPR หรือ DSGVO) สำหรับผู้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการได้รับการประสานงานและดำเนินการโดยสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์  
ซึ่งจะโอนรายชื่อผู้เข้าร่วมหลักสูตรต่อไปยังผู้จัดหลักสูตรภาคเอกชนและภาครัฐตามมาตรา 43 วรรค 3 อนุมาตรา 2  
ของกฎหมายว่าด้วยสิทธิพำนัก (AufenthG)

เพื่อให้บรรลุภาระหน้าที่ดังกล่าว ข้อมูลส่วนบุคคลของท่านจะผ่านการรวบรวมและประมวลจากแหล่งต่อไปนี้:

- สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ จะรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเพื่อจุดประสงค์ต่อไปนี้:
  - การอนุญาตให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 5 วรรค 1 ระเบียบ IntV)  
และการเข้าเรียนซ้ำหลักสูตรภาษาสูงสุด 300 คาบเรียน (มาตรา 5 วรรค 5 ระเบียบ IntV)
  - การยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 9 วรรค 2 ระเบียบ IntV)
  - สิทธิรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง (มาตรา 4a วรรค 1 ระเบียบ IntV)
  - สิทธิรับค่าธรรมเนียมคืน 50% สำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา 9 วรรค 6 ระเบียบ IntV)
- เมื่อกรมการตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานประกันพื้นฐานสำหรับผู้หางาน  
กรมดูแลสวัสดิการตามกฎหมายสวัสดิการสังคมสำหรับผู้ลี้ภัย หรือสำนักงานบริหารแห่งชาติ  
มอบสิทธิหรือบังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตร กรมหรือสำนักงานนั้นๆ  
จะโอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านให้แก่สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์  
โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลยืนยันสิทธิในการเข้าร่วมหลักสูตรและข้อมูลที่ใช้เพื่อยืนยันต่อไปยังสำนักงานจัดการทดสอบหรือสำนักงาน  
ลงทะเบียน นอกจากนี้จะมีการโอนข้อมูลไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์  
หากจำเป็นต้องใช้ข้อมูลดังกล่าวในการคำนวณค่าธรรมเนียมหรือการดำเนินหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (มาตรา  
88a วรรค 1 อนุมาตรา 1 AufenthG)
- ตามระเบียบ IntV มาตรา 7 วรรค 3 หรือ 5 หากสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์  
กำหนดให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรของผู้จัดหลักสูตรรายเฉพาะหรือบังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรกับผู้จัดหลักสูตรรายเฉพาะอย่าง  
เร็วที่สุด ทางสำนักงานฯ จะแจ้งให้ผู้จัดหลักสูตรรายดังกล่าวและสำนักงานที่รับผิดชอบการเข้าร่วมหลักสูตรของท่านทราบ  
(ทราบเท่าที่เกี่ยวข้องกับท่าน)
- ผู้จัดหลักสูตรจะโอนข้อมูลการลงทะเบียนเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการและการเข้าชั้นเรียนของท่าน  
ไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ หากข้อมูลดังกล่าวจำเป็นต่อการยืนยันการเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสม  
ต่อการออกไปประกาศนียบัตรว่าได้เข้าเรียนหลักสูตรอย่างสมบูรณ์หรือไม่สมบูรณ์  
หรือต่อการคำนวณค่าธรรมเนียมหรือการดำเนินหลักสูตร (มาตรา 88a วรรค 1 อนุมาตรา 1 AufenthG)
- หากท่านเลือกใช้บริการดูแลเด็กที่จัดเสนอพร้อมกับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการตามมาตรา § 4 a วรรค 2 IntV  
ทางสถานรับเลี้ยงเด็กจะรวบรวมชื่อนามสกุลและวันเดือนปีเกิดของเด็กที่ได้รับการดูแล ข้อมูลดังกล่าวจะถูกโอนไปยังสำนักงานฯ  
เพื่อจุดประสงค์ในการรับอนุมัติและการคิดค่าธรรมเนียมของผู้จัดหลักสูตร

- หากท่านถูกกำหนดให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ  
ผู้จัดหลักสูตรจะแจ้งสำนักงานที่บังคับให้ท่านเข้าร่วมหลักสูตรรับทราบ ในกรณีที่ท่านไม่เข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมตามที่กำหนด  
(มาตรา 88a วรรค 1 अनुมาตรา 2 AufenthG)
- สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์  
จะโอนข้อมูลส่วนบุคคลของท่านตามคำร้องไปยังกรมการตรวจคนเข้าเมืองที่ท่านทำหน้าที่รับผิดชอบ  
ไปยังสำนักงานประกันพื้นฐานสำหรับผู้หางาน หรือไปยังกรมดูแลสวัสดิการตามกฎหมายสวัสดิการสังคมสำหรับผู้ลี้ภัย  
หากข้อมูลดังกล่าวเป็นข้อมูลบังคับสำหรับการอนุญาตให้เข้าร่วมหลักสูตร การได้รับสิทธิเข้าร่วมหลักสูตร  
หรือการถูกกำหนดให้เข้าร่วมหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ  
รวมทั้งสำหรับการควบคุมดูแลได้เข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมตามที่กำหนด และสำหรับการต่ออายุสิทธิพำนักในเยอรมนี  
(มาตรา 88a วรรค 1 अनुมาตรา 3 AufenthG)

สำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ มีหน้าที่รับผิดชอบในการคุ้มครองและป้องกันความปลอดภัยข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน  
ที่ทางสำนักงานฯ ได้รับรวมเองหรือได้รับผ่านกรมหรือสำนักงานอื่นๆ

ที่อยู่ติดต่อสำหรับสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

ที่อยู่ติดต่อสำหรับฝ่ายรับผิดชอบด้านการคุ้มครองข้อมูลของสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
- Behördlicher Datenschutzbeauftragter -  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

หลังจากที่สำเร็จหลักสูตรแล้ว ชื่อ นามสกุล และวันเดือนปีเกิดของท่านจะถูกลบออกจากระบบภายใน 10 ปี และข้อมูลส่วนบุคคลอื่นๆ  
ของท่านจะถูกลบภายใน 5 ปี (มาตรา 8 วรรค 6 IntV)

ท่านมีสิทธิส่งคำร้องไปยังสำนักงานดูแลผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ลี้ภัยแห่งสหพันธ์ เพื่อให้มีการจำกัดการประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของท่านได้  
หากท่านสามารถพิสูจน์ให้เห็นได้ว่าการประมวลผลข้อมูลจะทำให้ผลประโยชน์ของท่านหรือของบุคคลอื่นถูกจำกัดได้  
อันเนื่องมาจากข้อมูลสมควรได้รับการคุ้มครองนั้นๆ  
ในกรณีนี้การประมวลผลข้อมูลจะมีขึ้นหากมีแนวโน้มว่าจะเป็นประโยชน์ต่อสาธารณชนเท่านั้น  
นอกจากนี้ท่านยังมีสิทธิขอรับข้อมูลรายละเอียดและการรับแจ้งเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน  
รวมทั้งสิทธิในการขอลบข้อมูลหากข้อมูลดังกล่าวผ่านการประมวลผลอย่างไม่ชอบธรรม

นอกเหนือไปจากนั้น ท่านยังมีสิทธิส่งคำร้องเรียนไปยังเจ้าหน้าที่กำกับดูแลคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่รับผิดชอบได้อีกด้วย:

Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit  
Husarenstraße 30  
53117 Bonn